



MendozaArgentina
espíritu grande



Versión preliminar del 12/11/2013

I ENCUENTRO DE ESCRITORES DE MENDOZA Y DE BRASILIA

“Literatura e insularidad: registros literarios en Mendoza y en Brasilia”

21 y 22 de noviembre de 2013

Sala “Naranja” - Espacio Julio Le Parc – Mendoza - Argentina

20 de noviembre

10:00	Llegada a Mendoza de los académicos brasilienses (vuelo AR2464 de Aerolíneas Argentinas). Traslado en van especial al Hotel Diplomatic (Belgrano 1041, Ciudad de Mendoza, tel.: 0054-261-405-1900)
14:00	“City-tour” a partir del hotel
17:00	Té que ofrece la Ministra de Cultura de la Provincia de Mendoza, Señora Marizul Ibáñez, en su despacho. Otorgamiento de la Medalla Cultural Almeida Vitor a la Ministra de Cultura por el Presidente de la Academia de Letras de Brasilia, Lic. José Carlos Gentili.
19:00	Degustación de vinos en The Vines of Mendoza Tasting Room, Av. Belgrano 1194, Ciudad de Mendoza

21 de noviembre

8:00	Acreditaciones
8:30	Apertura
9:10	ROBERTO UTRERO – “Escribir desde la cintura cósmica del sur” - (español)
10:05	TARCÍZIO DINOÁ MEDEIROS – “Brasília: Suas ínsulas e penínsulas literárias” - (portugués)
11:00	Pausa
11:20	ALICIA DUO – “La insularidad en ‘Zama’ de Antonio Di Benedetto” - (español)
12:15	IRAN DE LIMA – “A universalidade na literatura brasileira” - (portugués)
13:10	Almuerzo ofrecido por el Ministerio de Cultura de la Provincia de Mendoza en el Espacio Cultural Julio Le Parc.
15:10	CARLOS LEVY - “Globalización: Raíces e integración - el por qué de la traducción del Martín Fierro a la lengua Judeoespañola” - (español)
16:05	MURILO MOREIRA VERAS – “O que é a poesia em Brasília?” - (portugués)
17:00	Pausa
17:20	JORGE SOSA – “Cuyúm Mapú: El País de las Arenas” - (español)
18:15	ROMILDO AZEVEDO – “Florilégio brasileiro” - (portugués)
19:10	Cierre de la jornada
21:00	Recepción ofrecida por el Cónsul General de Brasil en Mendoza (mediante invitaciones personalizadas)

22 de noviembre

9:00	ELIANA ABDALA – “La insularidad cuyana: la poesía de Antonio Esteban Agüero” - (español)
9:55	MARCO COIATELLI – “A literatura infantil em Brasília” - (portugués)
10:50	Pausa
11:10	HERNÁN SCHILLAGI – “La isla de la poesía: un género insular” - (español)



MendozaArgentina
espíritu grande



the vines
of mendoza

Versión preliminar del 12/11/2013

12:05	EVALDO FEITOSA – “O pioneirismo literário em Brasília” - (portugués)
13:00	Almuerzo ofrecido por la Universidad Nacional de Cuyo – Hogar y Club Universitario, Salón Azul – Entrega de la Medalla de los 30 años de la Academia de Letras de Brasilia al Rector de la Universidad Nacional de Cuyo, Ing. Arturo Somoza, por el Presidente de la Acleb.
15:00	LILIANA BODOC – “La soledad en el origen de la fantasía. Reflexiones sobre insularidad y género fantástico” - (español)
15:55	FRANCISCO DE MELO CATUNDA MARTINS – “Um Aconcágua estranhamente familiar” - (portugués)
16:50	Pausa
17:10	LILA LEVINSON - "Una mirada abierta de Brasilia y de Mendoza" - (español)
18:05	JOSÉ CARLOS GENTILI – “Brasília, sua literatura e origens” - (portugués)
19:00	Clausura del Encuentro
21:30	Espectáculo de música cuyana

23 de noviembre

9:30	Salida del Hotel
10:00	Arribo al Aeropuerto
11:00	Partida del Vuelo AR2403 de Aerolíneas Argentinas con destino Buenos Aires

Acreditación	30´/60´
Almuerzo	120´
Apertura	40´
Cierre	0
Clausura	40´
Pausa	20´
Exposición	55´ (30´ + 15´ debate + 10´ intervalo)

Staff

Organización

Nombre	Incumbencia	Correo-e	Telefono
Sergio Couri	Cónsul General, Coordinador del evento	sergio.couri@itamaraty.gov.br	423-0939
Marizul Ibañez	Ministra de Cultura	marizulibanez@mendoza.gov.ar	
Fernanda Lacoste	Subsecretaria de Relaciones Institucionales	mariaflacoste@yahoo.com.ar	
José Carlos Gentili	Presidente de la Academia de Letras de Brasília	grupogentili@hotmail.com	0055-61-9211-4414
Paulo E. Bitar	Asistente de cooperación del Cónsul General, Secretario del evento	pauloebitar@yahoo.com	153-345665
Marta Castellini	Consultora académica del evento	martael@ffyl.uncu.edu.ar	155-694568
Juan Ferrari	Colaborador organizativo del evento	juanernestoferrari@hotmail.com	156-566244
Romina Silioni	Colaboradora organizativa del evento	silioni.r@hotmail.com.ar	156-988484



MendozaArgentina
espíritu grande



the vines
of mendoza

Versión preliminar del 12/11/2013

Federico Ábalos	Referente Ministerio de Cultura	abalosfederico@gmail.com	449-5814
Tarcízio Dinoá Medeiros	Secretario de la Academia de Letras de Brasília	familiaserido@hotmail.com	
Carlos Abihaggle	Secretario de Relaciones Internacionales e Integración Regional Universitaria de la Universidad Nacional de Cuyo	carlosabi@uncu.edu.ar	449-4178 int 4019
Maria Emilia Ortiz	Directora del Instituto de Integración Latinoamericana INILA - Universidad Nacional de Cuyo	emiliaortiz41@yahoo.com.ar	156-603558
Claudia Bertolo	Facultad de Educación Elemental y Especial - UNCuyo	bertoloclaudia@gmail.com	156-611310

Representantes de Itamaraty en Argentina y Chile y diplomáticos en funciones culturales en Brasilia

Nombre	Cargo o división	Correo-e	Telefono
Everton Vieira Vargas	Embajador de Brasil en Buenos Aires	gabinete@brasil.org.ar	011-4515-2509
Fabiano Burkhart	Jefe de Sector Cultural de la Embajada en Buenos Aires	fabianob@brasil.org.ar	011-4515-2543
Georges Lamazière	Embajador de Brasil en Santiago	embrasil@embajadadebrasil.cl	0056-2-2876-3400
Carlos Kessel	Jefe de Sector Cultural de la Embajada en Santiago	carlos.kess@itamaraty.gov.br	0056-2-2876-3433
Carmelito de Melo	Cónsul General de Brasil en Córdoba	carmelito.melo@itamaraty.gov.br	0351-468-5812/5919
Glausia Silveira Gauch	Cónsul General de Brasil en Buenos Aires	consulado@conbrasil.org.ar	011-4515-6500/01
Roberto Araos	Cónsul General de Chile en Mendoza	cgchilmen@itcsa.net	(0261) 425-5024 / 4844
André Marceu	Jefe de la Divisão de Operações de Difusão Cultural (DODC) de MRE	dodc@itamaraty.gov.br	0055-61-2030-8490
Jorge Luiz Vieira Tavares	Jefe de la Divisão de Promoção da Língua Portuguesa (DPLP) de MRE	jorge.tavares@itamaraty.gov.br	0055-61-2030-8503/4
Humberto Marcelo de Almeida Costa	Jefe de Divulgação (DIVULG) de MRE	divulg@itamaraty.gov.br	0055-61-2030-8592

Universidades y entidades académicas

Nombre	Cargo e Institución	Correo-e	Telefono
Arturo Roberto Somoza	Rector de la Universidad Nacional de Cuyo		4135000
Rubén Hallu	Rector de la Universidad de Buenos Aires	secprivada@rec.uba.ar	(11) 4510-1100 Int.:1204



MendozaArgentina
espíritu grande



the vines
of mendoza

Versión preliminar del 12/11/2013

Fernando Alfredo Tauber	Presidente de la Universidad Nacional de La Plata	secretaria.privada@presi.unlp.edu.ar	(0221) 423-6804
Francisco Tamarit	Rector de la Universidad Nacional de Córdoba	rector@unc.edu.ar	
Félix Nieto Quintas	Rector de la Universidad Nacional de San Luis	secprivada@unsl.edu.ar	(0266) 4520300
Oscar Herminio Nasisi	Rector de la Universidad Nacional de San Juan	rector@unsj.edu.ar	
Alejandro Vaccaro	Presidente Sociedad Argentina de Escritores (S.A.D.E.)	info@sade.org.ar	(11) 4813-8620
Víctor Pérez Vera	Rector de la Universidad de Chile	rectoria@u.chile.cl	(56 2) 2978-2000
Ignacio Sánchez Díaz	Rector de la Pontificia Universidad Católica de Chile	rectoria@uc.cl	(56) (2) 2354-2000
Juan Manuel Zolezzi Cid	Rector de la Universidad de Santiago de Chile	juan.zolezzi@usach.cl	00562-2718 0000

Técnica y soporte

Nombre	Incumbencia	Correo-e	Telefono
Mariela Gonzalez	Traducción	gonzalezmariela@hotmail.com.ar	155-735954
Lucas Abihaggle	enología, gastronomía y vitivinicultura	lucas@vinesofmendoza.com	156-703065
Mónica Cortellezzi	city-tour	mcortellezzi@gmail.com	429-3892 155-341969
Marcelo Valdivia	Buffet	bufetyrestoleparc@gmail.com	154-164497
Juan Manuel	sonido y pantalla Espacio Cultural Julio Le Parc		0263-154-513411
Jorge Pulido - Cubas de roble	Van para transporte	pulidojorge@hotmail.com	423-2956 155-177843
Staff del Consulado General	Carpetas de académicos		423-0939
Staff del Consulado General	Carpetas de público		423-0939
Maria Emilia Ortiz	Grabación y desgrabación, traducción simultánea, edición del libro del evento	emiliaortiz41@yahoo.com.ar	156-603558

Expositores Mendoza

Nombre	Contacto
--------	----------



MendozaArgentina
espíritu grande



the vines
of mendoza

Versión preliminar del 12/11/2013

Roberto Utrero	• Lugar y fecha de Nacimiento: Mendoza, Argentina, 28 de noviembre de 1947 • Máxima función desempeñada: Asesor Dirección General de Escuelas Mza., consultor de la Asociación Internacional de la Seguridad Social, Oficina Regional para las Américas. • Máximo título académico: Lic.en Ccias. Políticas y Adm. Pública, Magister en Historia de las ideas Políticas. • Género literario: Ensayo, narrativa. • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "Escribir desde la cintura cósmica del sur"	rgutrero@yahoo.com.ar 156-162250
Alicia Duo	• Lugar y fecha de Nacimiento: Ciudad de Mendoza, Argentina. • Máxima función desempeñada: Presidenta de empresas agroindustriales • Máximo título académico: Abogada • Género literario: cuento, poesía, ensayo. • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "La insularidad en `Zama´ de Antonio Di Benedetto"	aliciaduo@yahoo.com.ar
Carlos Levy	• Lugar y fecha de Nacimiento: Tunuyan, Mendoza, Republica argentina • Máxima función desempeñada: director de Biblioteca General San Martín, Director de Radio Nacional Mendoza • Máximo título académico: no posee • Género literario: Poesía, cuento. • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "Globalización: Raíces e integración - el por qué de la traducción del Martín Fierro a la lengua Judeoespañola"	carloslevy50@hotmail.com 155-372906
Lila Levinson	• Lugar y fecha de Nacimiento: • Máxima función desempeñada: • Máximo título académico: • Género literario: • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "Una mirada abierta de Brasilia y de Mendoza"	lilalev@gmail.com 154-853699
Eliana Abdala	• Lugar y fecha de Nacimiento: Rivadavia, Mendoza, 22 de marzo de 1951 • Máxima función desempeñada: Directora del CENS 3-454	eliana_abdala@yahoo.com.ar 422-1540 155-199736



Mendoza Argentina
espíritu grande



the vines
of mendoza

Versión preliminar del 12/11/2013

	"Atahualpa Yupanqui" • Máximo título académico: Magister Artium en Literatura Hispanoamericana • Género literario: Novela, cuento, ensayo. • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "La insularidad cuyana: la poesía de Antonio Esteban Agüero"	
Hernán Schillagi	• Lugar y fecha de Nacimiento: San Martín, Mendoza, 27 de agosto de 1976 • Máxima función desempeñada: Director de la editorial Libros de Piedra Infinita y Director de la revista de poesía y reflexión El Desaguadero • Máximo título académico: Profesor de Lengua y Literatura • Género literario: Poesía • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "La isla de la poesía: un género insular"	herschillagi@gmail.com 02634-153-32906
Liliana Bodoc	• Lugar y fecha de Nacimiento: Santa Fe, Argentina 21/07/1958 • Máxima función desempeñada: Escritora • Máximo título académico: Universitario incompleto, Lic. en Letras. U.N.C.U • Género literario: Novela y cuento • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "La soledad en el origen de la fantasía. Reflexiones sobre insularidad y género fantástico"	bodoc.liliana@gmail.com 011 -153-2464513
Jorge Sosa	• Lugar y fecha de Nacimiento: • Máxima función desempeñada: • Máximo título académico: • Género literario: • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: "Cuyúm Mapú: El País de las Arenas"	sosajorgeluis@yahoo.com.ar 155-888215

Expositores Brasília

Tarcízio Dinoá Medeiros	• Lugar y fecha de Nacimiento: Patos (Paraíba), 4.8.1939 • Máxima función desempeñada: Secretário-Adjunto da Receita Federal do Brasil • Máximo título académico: Licenciado em Economia • Género literario: historiador e beletrista	familiaserido@hotmail.com
-------------------------	--	---------------------------



Versión preliminar del 12/11/2013

	• Ingreso a Acleb: 20 de agosto de 2009 • Número de silla: XVII • Patrón: Raul de Leoni • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: Brasília: suas ínsulas e penínsulas literárias	
Iran de Lima	• Lugar y fecha de Nacimiento: Cruz Alta (Rio Grande do Sul), a 26.10.1937 • Máxima función desempeñada: Sub-procurador Geral da Fazenda Nacional; Desembargador do Tribunal de Justiça do Distrito Federal e dos Territórios • Máximo título académico: Mestrado em Directo (Universidade de Brasília); Doutorado em Ciência Política (Université de Sorbonne – Paris I – Panthéon) • Género literario: Crônicas e contos • Ingreso a Acleb: 24.6.2004 • Número de silla: VI • Patrón: Xavier Marques • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: “A universalidade na literatura brasiliense”	iran.lima@tjdfb.jus.br
Murilo Moreira Veras	• Lugar y fecha de Nacimiento: Parnaíba (Piauí), 1º.1.1933 • Máxima función desempeñada: Professor de Direito Financeiro, Tributário e Civil • Máximo título académico: Licenciado em Direito • Género literario: poeta e contista • Ingreso a Acleb: 1982 (fundador) • Número de silla: XVI • Patrón: Da Costa e Silva • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: O que é a poesia em Brasília	cdletras@gmail.com
Romildo Teixeira de Azevedo	• Lugar y fecha de Nacimiento: Mossoró (Rio Grande do Norte), 11.9.1954 • Máxima función desempeñada: Gerente Geral – Banco do Brasil • Máximo título académico: Licenciado em Direito - Advogado • Género literario: poeta e beletrista • Ingreso a Acleb: 23.11.1998 • Número de silla: XIX • Patrón: Maranhão Sobrinho • Principales obras publicadas:	romildo.54@gmail.com



Mendoza Argentina
espíritu grande



the vines
of mendoza

Versión preliminar del 12/11/2013

	• Título de la ponencia: Florilégio brasiliense	
Marco Coiatelli	• Lugar y fecha de Nacimiento: Rio de Janeiro (Rio de Janeiro), 24.2.1967 • Máxima función desempeñada: Presidente da Associação Brasileira dos Concessionários de Caminhões International • Máximo título académico: Curso de línguas (italiano, inglês e alemão) • Género literario: literatura infantil e juvenil • Ingreso a Acleb: 27.7.2013 • Número de silla: XIV • Patrón: Edith Mendes da Gama e Abreu • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: A formação da literatura infantil no mundo e em Brasília	coiatelli@hotmail.com
Evaldo Feitosa	• Lugar y fecha de Nacimiento: Alto Longá (Piauí), 1º.4.1955 • Máxima función desempeñada: Tabelião do 4º Ofício de Notas do Distrito Federal • Máximo título académico: Mestre em Direito Internacional (Universidade Católica de Brasília). Doutorado em Direito (Universidad del Museo Social Argentino e Universidad de Buenos Aires) • Género literario: história e estudos jurídicos • Ingreso a Acleb: 26.3.2013 • Número de silla: XII • Patrón: Pedro Saturnino • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: “O pioneirismo literário em Brasília”	evaldofeitosa@uol.com.br
Francisco De Melo Catunda Martins	• Lugar y fecha de Nacimiento: Vinosa do Ceará (Ceará), 13.12.1951 • Máxima función desempeñada: Professor da Universidade de Brasília; Profesor da Universidade Católica de Brasília • Máximo título académico: Doutor em Psicologia (Université Catholique de Louvain – Bélgica) • Género literario: Literatura Psicológica • Ingreso a Acleb: 27.9.2012 • Número de silla: I • Patrón: Esaú Marques Guimarães • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: “Um Aconcágua estranhamente familiar”	fmartins@unb.br
José Carlos	• Lugar y fecha de Nacimiento: Porto Alegre (Rio Grande do Sul), 30.5.1940	grupogentili@hotmail.com

Versión preliminar del 12/11/2013

Gentili	• Máxima función desempeñada: Presidente do grupo empresarial Gentili • Máximo título académico: Licenciado em Direito - Advogado e Jornalista • Género literario: Poeta, romanista, historiador, beletrista • Ingreso a Acleb: 10.10.1989 • Número de silla: XXII • Patrón: José Veríssimo • Principales obras publicadas: • Título de la ponencia: “Brasília, sua literatura e origens”	
---------	--	--

Invitados especiales

José Luiz de Moura Pereira	Sin definir	Invitado	zehluiz@terra.com.br	
Miguel Perez Mateos	Sin definir	Invitado	mperezmateos@yahoo.com.ar	

Expositores invitados con acompañantes (12)

José Carlos Gentili (Señora Marilene Sampaio Gentili)
 Romildo Teixeira de Azevedo (Señora Maria Neuma Azevedo)
 Tarcízio Dinoá Medeiros
 Murilo Moreira Veras
 Iran de Lima
 Evaldo Feitosa
 Francisco de Melo Catunda Martins
 Marco Coiatelli
 José Luiz de Moura Pereira (Señora Orcilene Pereira)

NOTAS:

Se pide a los Señores expositores enviar a la brevedad posible:

- * curriculum resumido (con año y lugar de nacimiento, máxima función desempeñada, máximo título académico obtenido, género literario que practica)
- * para los expositores visitantes: fecha de llegada a Acleb, número de silla y patrón
- * resumen de la ponencia.
- * en caso de ser posible el texto integral de la ponencia, para adelanto del libro del evento.

El almuerzo en la Universidad Nacional de Cuyo podrá ser temático, posiblemente



Versión preliminar del 12/11/2013

discutiéndose iniciativas para el seguimiento de las conclusiones del Encuentro.